



## AVISO

### ***Fuerzas Británicas en Gibraltar***

#### **Ceremonia de las Llaves 2022**

Gibraltar, 30 de septiembre de 2022

Cientos de personas se reunieron ayer, 29 de septiembre, en la Explanada (Grand Casemates Square) para ver la Ceremonia de las Llaves.

A este evento que se celebra anualmente asistieron el Comandante de las Fuerzas Británicas de Gibraltar, Contraalmirante Tom Guy, el Gobernador, Vicealmirante Sir David Steel, el Viceministro Principal, Joseph García, y el Alcalde, Christian Santos.

La ceremonia rememora el cierre de las puertas de la Fortaleza [de Gibraltar] que se producía todos los días al anochecer durante el Gran Asedio, cuando pelotones de soldados situados en el exterior de las murallas de North Front actuaban como centinelas.

[Durante la ceremonia] las tropas presentaron sus respetos al Gobernador y desfilaron a través de Puerta Tierra (Landport Gates), que eran las únicas entradas terrestres entonces a la Fortaleza. Puerta Tierra, construida en 1729, todavía conserva muchas de sus características originales.

El público fue amenizado con interpretaciones de *Sweet Caroline* y *God Save The King* por parte de la Banda y Cuerpo de Tambores del Real Regimiento de Gibraltar (Band and Corps of Drums of the Royal Gibraltar Regiment) y por la Banda del Real Regimiento de la Princesa de Gales (Band of the Princess of Wales's Royal Regiment), esta última actualmente de visita en el Peñón para colaborar con la Banda del Real Regimiento [de Gibraltar].

El Vicealmirante, Sir David Steel [Gobernador de Gibraltar], y el Contraalmirante, Tom Guy, pasaron revista a la Compañía B del Real Regimiento de Gibraltar después de que esta desfilase por la plaza. Una vez terminada la revista, el Sargento del Puerto (Port Sergeant) recibió las llaves de manos del Gobernador antes de trancar la fortaleza e informar de que "todo está correcto".

#### **Nota histórica:**

Los orígenes de la ceremonia se remontan al Gran Asedio de Gibraltar, que comenzó en 1779 cuando tropas francesas y españolas intentaron tomar la ciudad.

Las llaves eran custodiadas por el Gobernador, quien las entregaba al Sargento del Puerto (Port Sergeant) todas las tardes al anochecer, para que las cuatro entradas por tierra quedaran cerradas.



### AVISO

El Sargento del Puerto, escoltado por varios soldados armados, flautines y tambores, iniciaba la marcha hasta cada una de las cuatro puertas. En ellas, el centinela le recibía con las mismas palabras utilizadas en Londres. Una vez cerradas todas las puertas, devolvía las llaves al Gobernador en El Convento (The Convent). Por la mañana, el Sargento del Puerto volvía a recoger las llaves para abrir la ciudad.

En la versión moderna de la ceremonia, los cañonazos disparados a la puesta del sol marcan el momento en el que el Gobernador de Gibraltar entrega las llaves de la fortaleza al Sargento del Puerto. Éste, acompañado por una escolta armada, se dirige a las puertas de la fortaleza para cerrarlas simbólicamente durante la noche antes de devolver las llaves al Gobernador.

#### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés, salvo la nota histórica, que es de producción propia.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



# British Forces Gibraltar

## **MEDIA RELEASE**

Reference: AE 94/22

30 September 2022

### **CEREMONY OF THE KEYS 2022**

Hundreds of people gathered in Grand Casemates Square yesterday (29 September) to watch the Ceremony of The Keys.

The Commander of British Forces Gibraltar, Commodore Tom Guy, His Excellency the Governor, Vice Admiral Sir David Steel, the Deputy Chief Minister, Joseph Garcia, and His Worship the Mayor, Mr Christian Santos GMD were all present for the annual event.

The ceremony is a reminder that each evening during the Great Siege the Fortress was locked and platoons were posted outside the walls on the North Front of the Rock to act as sentries.

The troops paid their respects to the Governor and marched through the Landport Gates, which was the only land entrance to the Fortress. The gates, which were built in 1729, still retain many of their original features.

The crowd were entertained with renditions of Sweet Caroline and God Save The King from the Band & Corps of Drums of the Royal Gibraltar Regiment and the Band of the Princess of Wales's Royal Regiment, who are currently visiting the Rock and providing support to the RG Band.

After the Royal Gibraltar Regiment's B Company marched through the square, they were inspected by Vice Admiral Sir David Steel and Commodore Tom Guy. Once the inspection was completed, the Port Sergeant received the Keys from His Excellency the Governor before securing the Fortress and reporting "All's well".

**ENDS**

For further information please contact Command Media Officer Abigail Evans on 54618000.

Editor's Note: